

# Sprachbildung im Fachunterricht: Voraussetzungen und Perspektiven

Birgit Heppt<sup>1</sup>, Sofie Henschel<sup>2</sup> & Petra Stanat<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Humboldt-Universität zu Berlin, <sup>2</sup>Institut zur Qualitätsentwicklung im Bildungswesen (IQB)  
an der Humboldt-Universität zu Berlin

## 1. Was ist „Sprachbildung im Fachunterricht“?

„Sprachliche Bildung bezeichnet alle **durch das Bildungssystem systematisch angeregten Sprachentwicklungsprozesse** und ist allgemeine Aufgabe im Elementarbereich und des Unterrichts in allen Fächern. Die Erzieherin oder Lehrperson **greift geeignete Situationen auf, plant und gestaltet sprachlich bildende Kontexte** und **integriert sprachliche Förderstrategien in das Sprachangebot für alle Kinder und Jugendlichen.**“

Schneider et al., 2012, S. 23

- Sprachbildung gilt zunehmend als allgemeines Unterrichtsprinzip aller Fächer (z. B. Becker-Mrotzek & Roth, 2017; Gogolin et al., 2011). Dies spiegelt sich auch in den Rahmenlehrplänen der Länder wider (z. B. SenBJF & MBS, 2015).
- Verknüpfung von fachlichem und sprachlichem Lernen: Der Fachunterricht ermöglicht die Schaffung authentischer Sprechansätze und die Weiterentwicklung sprachlicher Kompetenzen in bedeutungsvollem Kontext (für eine ausführliche Gegenüberstellung von bedeutungsfokussierten vs. formfokussierten sprachlichen Förderansätzen, siehe z. B. Darsow, Paetsch, Stanat & Felbrich, 2012).
- Im Vordergrund steht der Fachwissenserwerb! Die sprachlichen Anforderungen und damit verbundenen Unterstützungsmaßnahmen richten sich nach den Anforderungen des Faches (z. B. Gabler, Heppt et al., 2020; Prediger, 2020).

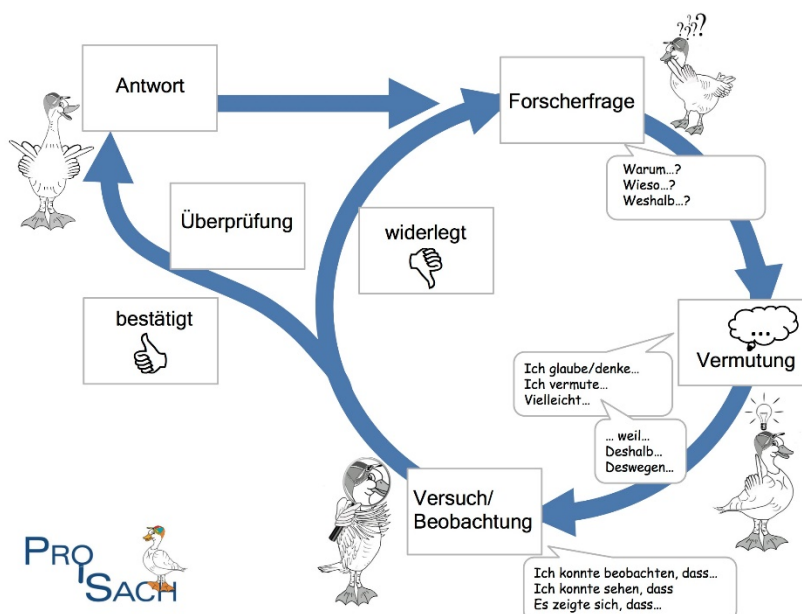


Abbildung 1: Verknüpfung von fachlichem und sprachlichem Lernen im handlungsorientierten Sachunterricht am Beispiel des Forscherkreislaufs (Projekt ProSach)

## 2. Was müssen Lehrkräfte können, um Sprachbildung im Fachunterricht umzusetzen?

### Makro-Scaffolding: Sprachliche Analyse und Unterrichtsplanung

<b>Sprachliche Bedarfsanalyse</b>	Analyse der sprachlichen Anforderungen des Unterrichtsthemas
<b>Sprachliche Lernstandsanalyse</b>	Bestimmung des sprachlichen Kompetenzniveaus der Lernenden
<b>Sprachliche Unterrichtsplanung</b>	Formulierung von sprachlichen Lernzielen und Planung der methodischen Umsetzung im Unterricht

### Mikro-Scaffolding: Sprachförderliches Handeln im Unterricht

gezielter Einsatz von Sprachfördertechniken

(Gabler, Heppt et al., 2020; Gabler, Mannel et al., 2020; Gibbons, 2002)

## 3. Was wurde bereits umgesetzt und was wissen wir über die Wirksamkeit dieser Maßnahmen?

### Bildungspraxis

- Entwicklung und Umsetzung vielfältiger Konzepte zur fachintegrierten Sprachbildung durch Lehrkräfte (BiSS; z. B. Henschel, Gentrup, Beck & Stanat, 2018)
- Initiierung von kollegialem Austausch und Reflexion über Gelingensbedingungen von fachintegrierter Sprachbildung
- Wirksamkeitsprüfung insgesamt nur eingeschränkt möglich (u. a. aufgrund kleiner Stichproben, fehlender Kontrollgruppen, Heterogenität der Sprachförderkonzepte innerhalb der teilnehmenden Verbünde; Gentrup, Henschel & Stanat, in Druck); **Hinweise darauf, dass die zeitintensive Unterrichtsplanung im Rahmen des Makro-Scaffolding vergleichsweise selten umgesetzt wird** (Vock et al., in Druck)

### Lehramtsausbildung

- Implementation von verpflichtenden Modulen im Bereich Sprachbildung/DaZ für Lehramtsstudierende aller Fächer in fünf Ländern (Baumann, 2017; Baumann & Becker-Mrotzek, 2014)
- Evaluation der Berliner DaZ-Module deutet auf Kompetenzzuwachs im Bereich DaZ hin (Paetsch, Hammer, Darsow, Wagner & Ehmke, 2020); **allerdings werden sprachliche Anforderungen bei der sprachsensiblen Aufbereitung von Unterrichtsmaterialien nicht immer systematisch berücksichtigt** (Darsow & Lütke, 2018)
- **aber:** Umsetzung von sprachbildenden Maßnahmen im Unterricht und Effekte auf sprachliche Leistungen von Schüler\*innen unklar

- Entwicklung und Erprobung wissenschaftlich fundierter Professionalisierungsmaßnahmen für Fach- und Lehrkräfte und detaillierter Konzepte für die fachintegrierte Sprachbildung (Unterrichtspläne für den Sachunterricht mit Hinweisen zur Sprachbildung, Praxishandreichung mit Best-Practice-Beispielen; Gabler, Heppt et al., 2020; Gabler, Mannel et al., 2020)
- Wirksamkeit von Professionalisierungsmaßnahmen für fachintegrierte Sprachbildung insgesamt wenig erforscht (Kalinowski, Egert, Gronostaj & Vock, 2020); positive Effekte auf Sprachförderkompetenzen und sprachförderliches Unterrichtshandeln insbesondere bei längerfristig angelegten Maßnahmen mit Input-, Praxis- und Reflexionsphasen (Henschel, Heppt, Hardy, Mannel & Stanat, i. Vorb.; Kalinowski et al., 2020)
- **aber:** Fördereffekte auf die sprachlichen Kompetenzen der Schüler\*innen nur vereinzelt nachweisbar (z. B. Lemmer et al., 2019)

#### 4. Welche Gelingensbedingungen lassen sich identifizieren?

##### „Zeit, Zeit, Zeit“ (Lehrkraft im ProSach-Projekt)

- ➔ längerfristige Anlage von Professionalisierungsmaßnahmen mit Möglichkeiten zur aktiven Anwendung des neu Gelernten sowie Begleitung und Unterstützung bei der Implementation
- ➔ Verknüpfung von fach- und sprachbezogenen Fortbildungsmaßnahmen und Bereitstellung von Unterrichtsmaterialien mit konkreten Hinweisen zur Sprachbildung, um Integration von Sprachbildung in den Fachunterricht zu erleichtern
- ➔ zeitliche Ressourcen für den gemeinsamen Austausch im Kollegium sowie die gemeinsame Unterrichtsvorbereitung und Erstellung von Materialien (→ **professionelle Lerngemeinschaften**)
- ➔ verbindliche Verankerung des Sprachbildungskonzepts in den Institutionen und Unterstützung durch alle beteiligten Kolleg\*innen

(z. B. Baumgarte & Gabler, 2019; BiSS-Trägerkonsortium, 2019; Gabler, Mannel et al., 2020, Gentrup et al., in Druck)

#### 5. Was ist jetzt zu tun?

- Verstetigung des im Rahmen von BiSS entstandenen kollegialen schulinternen und schulübergreifenden Austauschs sowie des Austauschs mit Vertreter\*innen der Bildungsforschung
- Schaffung bzw. Ausbau der Voraussetzungen für die verbindliche Teilnahme an längerfristig angelegten Professionalisierungsmaßnahmen (zeitliche Ressourcen, Planbarkeit)
- Ausbau und Erweiterung der regionalen Fortbildungsangebote, insbesondere um (evaluierte) Fortbildungsreihen mit Praxisphasen und Begleitung über einen längeren Zeitraum (z. B. Sonntag et al., 2019)

## Lehramtsausbildung

- Ausbau der verpflichtenden universitären Lehrmodule im Bereich Sprachbildung/DaZ und stärkere Verknüpfung mit den Fachdidaktiken, um die Umsetzbarkeit im Fachunterricht zu erhöhen (Qualitätskommission zur Schulqualität in Berlin, 2020; Sprachen – Bilden – Chancen: Innovationen für das Berliner Lehramt, 2018)
- stärkere Berücksichtigung von Vorwissensunterschieden der Studierenden durch differenzierte Lehrangebote (Sprachen – Bilden – Chancen: Innovationen für das Berliner Lehramt, 2018)

## Bildungsforschung

- genaue Prüfung der Voraussetzungen, unter denen sich Professionalisierungsansätze für (angehende) Lehrkräfte letztendlich auch positiv auf die fachlichen und sprachlichen Leistungen der Schüler\*innen auswirken
- Implementationsforschung in enger Kooperation von Akteur\*innen aus Wissenschaft und Praxis, um Erkenntnisse über Gelingensbedingungen für eine erfolgreiche Implementierung zu gewinnen und die Wirksamkeit möglicher Adaptionen zu überprüfen (→ **Design-Based Research**)
- Überprüfung der Praktikabilität und Wirksamkeit von didaktischen Ansätzen, die Mehrsprachigkeit explizit einbeziehen (vgl. z. B. Schüler-Meyer, Prediger, Kuzu, Wessel & Redder, 2019)

## 6. Literatur

- Baumann, B. (2017). Sprachförderung und Deutsch als Zweitsprache in der Lehrerbildung - ein deutschlandweiter Überblick. In M. Becker-Mrotzek, P. Rosenberg, C. Schroeder & A. Witte (Hrsg.), *Deutsch als Zweitsprache in der Lehrerbildung* (S. 9-26). Münster: Waxmann.
- Baumann, B. & Becker-Mrotzek, M. (2014). *Sprachförderung und Deutsch als Zweitsprache an deutschen Schulen: Was leistet die Lehrerbildung? Überblick, Analyse und Handlungsempfehlungen*. Köln: Mercator-Institut für Sprachförderung und Deutsch als Zweitsprache.
- Baumgarte, I. & Gabler, K. (2019). *ProSach-Rundgespräch. Sprache fördern im Fachunterricht: Perspektiven aus Forschung und Praxis*. Verfügbar unter: <https://biss-sprachbildung.de/wp-content/uploads/2019/12/bericht-prosach-rundgespraech.pdf>
- Becker-Mrotzek, M. & Roth, H.-J. (2017). Sprachliche Bildung - Grundlegende Begriffe und Konzepte. In M. Becker-Mrotzek & H.-J. Roth (Hrsg.), *Sprachliche Bildung- Grundlagen und Handlungsfelder* (S. 11-36). Münster: Waxmann.
- Berliner Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie & Ministerium für Bildung, Jugend und Sport des Landes Brandenburg (SenBJF & MBS). (2015). *Rahmenlehrplan Teil B. Fachübergreifende Kompetenzentwicklung*. Verfügbar unter: [https://bildungsserver.berlin-brandenburg.de/fileadmin/bbb/unterricht/rahmenlehrplaene/Rahmenlehrplanprojekt/amtliche\\_Fassung/Teil\\_B\\_2015\\_11\\_10\\_WEB.pdf](https://bildungsserver.berlin-brandenburg.de/fileadmin/bbb/unterricht/rahmenlehrplaene/Rahmenlehrplanprojekt/amtliche_Fassung/Teil_B_2015_11_10_WEB.pdf)
- BiSS-Trägerkonsortium (Hrsg.). (2019). *Projektatlas BiSS-Entwicklungsprojekte. Ergebnisse und Empfehlungen*. Köln: Mercator-Institut für Sprachförderung und Deutsch als Zweitsprache. <https://doi.org/10.3278/6004760w>
- Darsow, A. & Lütke, B. (2018). Die Fähigkeit zur sprachsensiblen Materialaufbereitung von Lehramtsstudierenden. In U. Bredel, D. Maak & E. Pliska (Hrsg.), *Deutsch als Zweitsprache und Mehrsprachigkeit. Beiträge aus dem "Workshop Deutsch als Zweitsprache, Migration und Mehrsprachigkeit" 2016* (S. 233-250). Stuttgart: Fillibach bei Klett.
- Darsow, A., Paetsch, J., Stanat, P. & Felbrich, A. (2012). Ansätze der Zweitsprachförderung: Eine Systematisierung. *Unterrichtswissenschaft*, 40(1), 64-82.
- Gabler, K., Heppt, B., Henschel, S., Hardy, I., Sontag, C., Mannel, S., Hettmannsperger-Lippolt, R. & Stanat, P. (2020). *Fachintegrierte Sprachbildung in der Grundschule. Überblick und Beispiele aus dem Sachunterricht*. Berlin: Humboldt-Universität zu Berlin.

- Gabler, K., Mannel, S., Hardy, I., Henschel, S., Heppt, B., Hettmannsperger-Lippolt, R., Sontag, C. & Stanat, P. (2020). Fachintegrierte Sprachförderung im Sachunterricht der Grundschule: Entwicklung, Erprobung und Evaluation eines Fortbildungskonzepts auf der Grundlage des Scaffolding-Ansatzes. In C. Titz, S. Weber, H. Wagner, A. Ropeter, C. Geyer & M. Hasselhorn (Hrsg.), *Sprach- und Schriftsprachförderung wirksam gestalten: Innovative Konzepte und Forschungsimpulse* (S. 59-83). Stuttgart: Kohlhammer.
- Gentrup, S., Henschel, S. & Stanat, P. (in Druck). Evaluation im Bund-Länder-Programm „Bildung durch Sprache und Schrift“. In S. Gentrup, S. Henschel, K. Schotte, L. Beck & P. Stanat (Hrsg.), *Sprach- und Schriftsprachförderung gestalten: Evaluation von Qualität und Wirksamkeit umgesetzter Konzepte*. Stuttgart: Kohlhammer.
- Gibbons, P. (2002). *Scaffolding language, scaffolding learning. Teaching second language learners in the mainstream classroom*. Portsmouth, NH: Heinemann.
- Gogolin, I., Lange, I., Hawighorst, B., Bainski, C., Heintze, A., Rutten, S. et al. (2011). *Durchgängige Sprachbildung - Qualitätsmerkmale für den Unterricht* (Bd. 3). Münster: Waxmann.
- Henschel, S., Gentrup, S., Beck, L. & Stanat, P. (Hrsg.). (2018). *Projektatlas Evaluation: Erste Ergebnisse aus den BiSS-Evaluationsprojekten*. Berlin: BiSS-Trägerkonsortium. Verfügbar unter: <https://www.biss-sprachbildung.de/pdf/biss-website-projektatlas-evaluation.pdf>
- Henschel, S., Heppt, B., Hardy, I., Mannel, S. & Stanat, P. (i. Vorb.). *Professionalisierungsmaßnahmen zur bedeutungsfokussierten Sprachförderung im Sachunterricht der Grundschule „ProSach“ (Verbundprojekt). Schlussbericht 2020*. Berlin: Humboldt-Universität zu Berlin.
- Kalinowski, E., Egert, F., Gronostaj, A. & Vock, M. (2020). Professional development on fostering students' academic language proficiency across the curriculum—A meta-analysis of its impact on teachers' cognition and teaching practices. *Teaching and Teacher Education, 88*, 4-15.
- Lemmer, R., Huschka, S. S., Geyer, S., Brandenburg, J., Ehm, J.-H., Lausecker, A., Schulz, P. & Hasselhorn, M. (2019). Sind Fortbildungsmaßnahmen zu linguistisch fundierter Sprachförderung wirksam? *Frühe Bildung, 8*(4), 181-186.
- Paetsch, J., Hammer, S., Darsow, A., Wagner, F. & Ehmke, T. (2020). Pre-service teachers' competency development and opportunities to learn in teaching multilingual learners in Germany. In S. Hammer, K. Viesca & N. L. Commins (Eds.), *Teaching content and language in the multilingual classroom: International research on policy, perspectives, preparation and practice* (pp. 124–142). London: Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780429459443-10>
- Prediger, S. (Hrsg.). (2020). *Sprachbildender Mathematikunterricht in der Sekundarstufe. Ein forschungsbasiertes Praxisbuch*. Berlin: Cornelsen.
- Qualitätskommission zur Schulqualität in Berlin (2020). *Empfehlungen zur Steigerung der Qualität von Bildung und Unterricht in Berlin. Abschlussbericht der Expertenkommission*. Verfügbar unter: [https://www.berlin.de/sen/bjf/service/presse/abschlussbericht\\_expertenkommission\\_6-10-2020.pdf](https://www.berlin.de/sen/bjf/service/presse/abschlussbericht_expertenkommission_6-10-2020.pdf)
- Schneider, W., Baumert, J., Becker-Mrotzek, M., Kammermeyer, G., Rauschenbach, T., Roßbach, H.-G., Roth, H.-J., Rothweiler, M. & Stanat, P. (2012). *Expertise „Bildung durch Sprache und Schrift (BISS)“*. <https://biss-sprachbildung.de/pdf/biss-website-biss-expertise.pdf>.
- Schüler-Meyer, A., Prediger, S., Kuzu, T., Wessel, L. & Redder, A. (2019). Is formal language proficiency in the home language required to profit from a bilingual teaching intervention in mathematics? A mixed methods study on fostering multilingual students' conceptual understanding. *International Journal of Science and Mathematics Education, 17*(2), 317-339.
- Sprachen – Bilden – Chancen: Innovationen für das Berliner Lehramt (2018). *Zentrale Ergebnisse des Projekts „Sprachen – Bilden – Chancen: Innovationen für das Berliner Lehramt*. Verfügbar unter: [https://www.sprachen-bilden-chancen.de/images/Abschlussstagung/Ergebnisse\\_Sprachen-Bilden-Chancen.pdf](https://www.sprachen-bilden-chancen.de/images/Abschlussstagung/Ergebnisse_Sprachen-Bilden-Chancen.pdf)
- Sontag, C., Gabler, K., Hettmannsperger, R., Hardy, I., Henschel, S., Heppt, B., Mannel, S. & Stanat, P. (2019). ProSach: Professionalisierungsmaßnahmen zur bedeutungsfokussierten Sprachförderung im Sachunterricht der Grundschule. In BiSS-Trägerkonsortium (Hrsg.), *Projektatlas BiSS-Entwicklungsprojekte: Ergebnisse und Empfehlungen* (S. 26-36). Köln: Mercator-Institut für Sprachförderung und Deutsch als Zweitsprache. <https://doi.org/10.3278/6004760w>
- Vock, M., Gronostaj, A., Grosche, M., Ritterfeld, U., Ehl, B., Elstrodt-Wefing, N., Kalinowski, E., Möhring, J., Paul, M., Starke, A. & Zaruba, A. (in Druck). Das Projekt „Förderung der Bildungssprache Deutsch in der Primarstufe: Evaluation, Optimierung & Standardisierung von Tools im BiSS-Projekt“ (BiSS-EOS) – Ergebnisse und Erfahrungen aus drei Projektjahren. In S. Gentrup, S. Henschel, K. Schotte, L. Beck & P. Stanat (Hrsg.), *Sprach- und Schriftsprachförderung gestalten: Evaluation von Qualität und Wirksamkeit umgesetzter Konzepte*. Stuttgart: Kohlhammer.